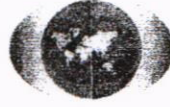


AGT  
124



صندوق أبوظبي للتنمية  
ABU DHABI FUND FOR DEVELOPMENT

اتفاقية قرض بين

حكومة جمهورية سيراليون

و

صندوق أبوظبي للتنمية

لتمويل مشروع

الطاقة الشمسية لمدينة فريتاون

Loan Agreement between

**The Government of the Republic of Sierra Leone**

and

**Abu Dhabi Fund for Development**

To Finance

**Solar Park Freetown Project**

PARLIAMENT LIBRARY  
TOWER HILL FREETOWN



Index	الصفحة Page	الفهرس
• Loan Agreement	3	• اتفاقية القرض
• Definitions	4	• تعريفات
• The Loan & its Conditions	5	• القرض وشروطه
• Currency	7	• العملة
• Withdrawal & Use of Proceeds of the Loan	8	• سحب مبالغ القرض واستعمالها
• Particular Covenants	10	• أحكام خاصة بتنفيذ المشروع
• Cancellation & Suspension	17	• إلغاء القرض ووقف السحب
• Enforceability of this Agreement; Failure to Exercise Rights; Arbitration	20	• إلزامية هذه الاتفاقية اثر عدم التمسك باستعمال الحق والتحكيم
• Miscellaneous	24	• أحكام متفرقة
• Effective Date, Termination	26	• نفاذ الاتفاقية وانتهائها
• Addresses	28	• العناوين



1/2

1/2

1/2

1/2

## Loan Agreement

## اتفاقية قرض

On this day the 29<sup>th</sup> of June, 2014, and in Abu Dhabi, this Agreement has been entered by & between the Government of the Republic of Sierra Leone (hereinafter referred to as the **Borrower**), and Abu Dhabi Fund for Development (hereinafter referred to as the **Fund**).

تم توقيع هذه الاتفاقية في هذا اليوم الموافق 29/6/2014 ميلادية في أبوظبي بين كل من حكومة جمهورية سيراليون (ويشار إليها فيما بعد بالمقرض) طرف أول، وصندوق أبوظبي للتنمية (ويشار إليه فيما بعد بالصندوق) طرف ثان.

**Whereas** the Borrower has requested the Fund to participate in funding the Solar Park Freetown Project as described in details in Schedule II of this Agreement (hereinafter referred to as the **Project**); and

بما أن المقرض قد طلب من الصندوق المساهمة في تمويل الطاقة الشمسية لمدينة فريناون بالوصف الوارد بالتفصيل في الجدول رقم (2) الملحق بهذه الاتفاقية (المشار إليه فيما بعد بالمشروع)،

**Whereas** the Fund aims at assisting Arab, African, Asian and other developing countries in developing their economy by providing them with the loans necessary for the execution of their development projects; and

وبما أن الصندوق يهدف بصفة خاصة إلى مساعدة الدول النامية في تطوير اقتصادها بتقديم القروض اللازمة لتنفيذ مشاريعها الإنمائية،

**Whereas** the Fund is convinced of the soundness and feasibility of the Project and its importance in developing the economy of the Borrower; and

وبما أن الصندوق قد تأكد من سلامة المشروع وجدواه ومن أهميته في المساهمة في تحقيق التنمية المستدامة في دولة المقرض،

**Whereas** the Fund has, in pursuance of the foregoing, agreed to grant the Borrower a loan with the terms and conditions as contained in this Agreement.

وبما أن الصندوق - انطلاقاً مما تقدم - قد وافق على أن يقدم للمقرض قرضاً بالشروط والكيفية المنصوص عليها في هذه الاتفاقية،

**Now therefore** both parties agree to the following:

لذا فقد اتفق الطرفان على ما يأتي:





1. Except where the context otherwise requires, the following terms have the following meanings wherever used in this Agreement or any schedule hereto:

1. يكون للمصطلحات التالية المعنى المبين قرين كل منها إلا إذا اقتضى سياق النص غير ذلك.

a. The term "**Project**" means the project or projects or program or programs for which the Loan is granted, as described in Schedule II to this Agreement and as the description thereof shall be amended from time to time by agreement between the Fund and the Borrower.

أ. "المشروع" يعني المشروع أو المشروعات التي من أجلها ابرم هذا القرض والوارد وصفها في الجدول الثاني من الاتفاقية أو حسبما يعدل هذا الوصف من وقت لآخر باتفاق بين المقرض والصندوق.

b. The term "**Goods**" means equipment, supplies and services which are required for the Project. Wherever reference is made to the cost of any goods, such cost shall be deemed to include the cost of importing such goods into the territories of the Borrower.

ب. "بضاعة" أو "بضائع" تعني المواد والمهمات والآلات والأدوات والخدمات الوارد وصفها في الجدول الثاني لهذه الاتفاقية وثمان البضائع يشمل دائما تكاليف استيرادها إلى دولة المقرض.

c. The term "**Beneficiary**" means Ministry of Energy and Water Resources.

ج. "المستفيد" يعني وزارة الطاقة والمياه.

